

2004

	Vnitřní clony - Funkční a bezpečnostní požadavky	ČSN EN 13120 74 6033
---	--	--------------------------------

Internal blinds - Performance requirements including safety

Stores intérieurs - Exigences de performance y compris la sécurité

Abschlüsse innen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13120:2004. Evropská norma EN 13120:2004 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13120:2004. The European Standard EN 13120:2004 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

71832

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 1050:1996 zavedena v ČSN EN 1050 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Zásady pro posouzení

rizika

EN 1070:1998 zavedena v ČSN EN 1070 (83 3000) Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie

EN 1670 zavedena v ČSN EN 1670 (16 5705) Stavební kování - Odolnost proti korozi - Požadavky a zkušební metody

EN 12045 zavedena v ČSN EN 12045 (74 6021) Motoricky ovládané okenice a clony - Bezpečnost při používání - Měření přenášené síly

EN 12194 zavedena v ČSN EN 12194 (74 6022) Okenice, vnější a vnitřní clony - Nesprávné používání - Zkušební metody

EN 12216:2002 zavedena v ČSN EN 12216 (74 6024) Okenice, vnější a vnitřní clony - Terminologie, slovník odborných výrazů a definice

EN 13125 zavedena v ČSN EN 13125 (74 6025) Okenice a clony - Přídavný tepelný odpor - Přiřazení třídy průvzdušnosti výrobku

EN 13527 zavedena v ČSN EN 13527 (74 6014) Doplnky - okenice a clony - Měření ovládací síly - Zkušební metody

EN 14201 zavedena v ČSN EN 14201 (74 6030) Clony a okenice - Odolnost proti opakovanému ovládání (mechanická trvanlivost) - Zkušební metody

EN 20105-A02 zavedena v ČSN EN 20105-A02 (80 0119) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A02: ©edá stupnice pro hodnocení změny odstínu (ISO 105-A02:1993)

EN 60335-1 zavedena v ČSN EN 60335-1 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60335-2-97 zavedena v ČSN EN 60335-2-97 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-97: Zvláštní požadavky na pohony rolet, markýz, žaluzií a podobných zařízení

EN 61310-1 zavedena v ČSN EN 61310-1 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení - Indikace, značení a uvedení do činnosti - Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

EN ISO 105-B04 zavedena v ČSN EN ISO 105-B04 (80 0171) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část B04: Stálobarevnost v umělé povětrnosti: zkouška s xenonovou výbojkou

EN ISO 10077-1 zavedena v ČSN EN 10077-1 (73 0567) Tepelné chování oken, dveří a okenic - Výpočet součinitele prostupu tepla - Část 1: Zjednodušená metoda

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2 (83 3001):2004 Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady

ISO 9227:1990 zavedena v ČSN ISO 9227 (03 8132):1994 Korozní zkoušky v umělých atmosférách - Zkoušky solnou mlhou

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 89/654/ES z 1989-11-30, týkající se minimálních požadavků bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením

vlády č. 523/2002 Sb., kterým se stanoví podmínky ochrany zdraví zaměstnanců při práci v platném znění

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 1998-06-22, o sbližování právních předpisů členských států týkající se strojních zařízení ve znění směrnice 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Mendelova zemědělská a lesnická univerzita v Brně, Zkušebna stavebně truhlářských výrobků, IČ 62156489, Doc. Ing. Josef Polášek, Ph.D. a Ing. Milan Helegda, Ph.D.

Technická normalizační komise: TNK 60 Otvorové výplně a lehké obvodové pláště

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Miloslava Syrová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13120 Květen 2004
---	-------------------------

ICS 91.060.50

Vnitřní clony - Funkční a bezpečnostní požadavky
Internal blinds - Performance requirements including safety

Stores intérieurs - Exigences de performance
y compris la sécurité

Abschlüsse innen - Leistungs-
und Sicherheitsanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-02-06.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2004 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13120:2004 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

1 Předmět
normy

..... 7

2 Normativní
odkazy

..... 7

3 Termíny a
definice

..... 8

4 Ovládací
síla

..... 9

5 Konstrukce ovládacího mechanismu - Diagramy HPV (hodnota lidské tahové
síly)..... 10

6 Nesprávné
ovládání

..... 12

7 Mechanická trvanlivost (opakované ovládací
cykly)..... 14

8	Bezpečnost při užívání	 15
9	Hygiena, zdraví a životní prostředí.....	16
10	Tepelný odpor	 16
11	Vzhled	 16
12	Trvanlivost	 20
13	Manipulace a skladování	 21
14	Informace pro používání	 22

Příloha A (informativní) Stanovení vnitřních atmosférických podmínek (Vnitřní prostředí).....	25
--	----

Příloha B (normativní) Seznam významných nebezpečí.....	26
--	----

Příloha ZA (informativní) Vztah tohoto dokumentu se směrnicemi EU.....	27
---	----

Bibliografie	 28
--------------	----------

Tento dokument (EN 13120:2004) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 33 „Dveře, okna, doplňky, stavební kování a lehké obvodové pláště“ jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2004 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2004.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění zvláštních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Tato evropská norma je jednou z řady norem pojednávajících o clonách a okenicích pro stavby, jak jsou definovány v EN 12216.

Tato evropská norma specifikuje požadavky pro vnitřní clony, úrovně a funkční vlastnosti a kde je to vhodné, přiřazené třídy.

Je doplněním norem zkoušení, stejně tak jako norem s odvolávkou na specifické funkční požadavky.

Tato norma nenahrazuje žádnou existující evropskou normu.

Příloha A je informativní. Příloha B je normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

Úvod

Funkční vlastnosti uvedené v této evropské normě, které objasňují vhodnost pro použití, jsou požadovány pro každý typ vnitřních clon (skutečné funkční vlastnosti).

Další funkční vlastnosti jsou požadovány jen jako dodatek (specifické funkční vlastnosti) a výsledek na zvláštních výrobcích. Některé z nich jsou popsány v evropských normách (např. EN 1522, EN 1523). Další jsou popsány v prEN 14500 a prEN 14501 v procesu přípravy a pojednávají o důležitých předmětech jako je tepelná pohoda, tj.:

- činitel prostupu tepla (celkový činitel prostupu sluneční energie);
- stínící činitel;
- činitel sekundárního přestupu tepla;
- činitel prostupu přímého slunečního záření;

- redukovaný činitel slunečního záření;

a zraková pohoda, tj.:

- ovládání světla;
- noční soukromí;
- zrakový kontakt s okolím;
- ochrana před oslněním;
- podání barev.

POZNÁMKA Zdravotní a bezpečnostní směrnice vyžaduje aby pracoviště přijímalo tolik denního světla kolik je prakticky možné (viz směrnice EU 89/654/EHS) a ochránit obsluhující provoz s VDV filtrem proti oslnění a odraženému světlu (viz směrnice EU 87/391/EHS).

Seznam těchto dokumentů je uveden v bibliografii.

S cílem objasnit záměry normy a vyhnout se problémům při její interpretaci, byla vypracována následující ustanovení pro výrobu motoricky ovládaných výrobků, předpokládající:

- ujednání prováděná mezi výrobcem a zákazníkem s ohledem na zvláštní podmínky pro použití a umístění pro použití jako pro mateřské školy nebo pro budovy pro invalidy, které potřebují zvláštní analýzu rizik;
- analýzu rizik uvedenou v této evropské normě a významná nebezpečí popsaná v příloze B připouštějící běžné použití nebo běžně předvídatelné použití, např. které zahrnuje úmyslná a vědomá rizika způsobená uživatelem (viz interpretační dokument „Bezpečnost při užívání“ ve směrnici o stavebních výrobcích).

Strana 7

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje funkční požadavky, které musí splnit vnitřní clony, pokud jsou osazeny do stavby. Zabývá se také významnými typy nebezpečí při konstrukci, dopravě, montáži, ovládání a údržbě clon (viz seznam významných strojních nebezpečí v příloze B).

Platí pro všechny vnitřní clony stejně tak jako pro podobné výrobky, jakékoliv jejich konstrukce a druh použitých materiálů a následující:

- žaluzie: volně zavěšené, vedené, nestažitelné;
- rolety: volně vedené, s bočním vedením, s trvalým napínáním;
- svislé žaluzie: volně zavěšené, s horním a dolním vedením, a šikmým vedením;
- skládací žaluzie: volně zavěšené a vedené.

Tyto výrobky mohou být ovládány ručně, s nebo bez omezovacích pružin nebo prostředky elektrických motorů (motoricky ovládané výrobky).

Tato norma není použitelná pro římská stínidla, girlandy, Pinolea, bočně vedené plisované žaluzie, sítě proti hmyzu nebo clony s utěsněnými zasklívacími jednotkami.

Tento dokument neplatí pro vnitřní clony, které byly vyrobeny před datem publikování tohoto dokumentu.

-- Vynechaný text --